

# BERLIN 1945/46

FOTOGRAFIE  
VON CECIL F. S. NEWMAN

17. Juli – 25. Oktober 2015  
MÄRKISCHES MUSEUM

# M



## BEGLEITPROGRAMM

12.08. und 14.10. | 16 Uhr | FÜHRUNG

BERLIN 1945/46

FOTOGRAFIE VON CECIL F. S. NEWMAN

Kuratorenführung durch die Ausstellung mit Ines Hahn

Eintritt: 3,- / 2,- Euro zzgl. Museumsbesuch

26.08. | 18 Uhr | BUCHVORSTELLUNG

„ALS DIE BRÜCKEN IM WASSER KNIETEN“ –

ZERSTÖRUNG UND WIEDERAUFBAU BERLINER BRÜCKEN

Die Zerstörungen des Krieges waren verheerend vor allem für die Infrastruktur der Stadt. Das Überleben Berlins und der Berliner verlangte die möglichst schnelle provisorische Instandsetzung der Brücken und Wasserwege. Darüber und wie später in der geteilten Stadt der Wiederaufbau der Brücken realisiert wurde, berichten die Experten Eckhard Thiemann und Dieter Desczyk in ihrem Lichtbildervortrag.

Eintritt: 3,- / 2,- Euro

17.09. | 18 Uhr | GESPRÄCH

ZEITZEUGEN NOCH ZEITGEMÄSS? –

KRIEG UND KRIEGSENDE NACH 70 JAHREN

Wie lässt sich anhand von Erinnerungen Geschichte verstehen? Judith Steinkühler vom Anne Frank Zentrum berichtet, wie in der Begegnung von Kriegskindern und Jugendlichen das Stück „Goldland“ für das Theater an der Parkaue entstand. FRANEK verleiht ihrer Sicht von Kriegskindheit künstlerisch Ausdruck in dem Buch „Als die Soldaten Schäfer waren“. Ines Hahn berichtet, wie Erinnerungsstücke aus Belfast zum Auslöser einer Ausstellung über Berlin 1945/46 wurden.

Moderation: Dr. Nele Güntheroth

Eintritt: 3,- / 2,- Euro



„THREE GENERATIONS“, 1946  
„Drei Generationen“, Flüchtlingslager  
Kruppstraße; Tiergarten, britischer Sektor



„BERLIN“, 1946  
Am Landwehrkanal; vermutlich Tiergarten,  
britischer Sektor

## ACCOMPANYING PROGRAMME

12/08 and 14/10 | 4 pm | GUIDED TOUR

BERLIN 1945/46

PHOTOGRAPHY BY CECIL F. S. NEWMAN

Guided tour of the exhibition with curator Ines Hahn

Entry: 3,- / 2,- Euro plus museum entry fee

26/08 | 6 pm | BOOK LAUNCH

“WHEN THE BRIDGES KNELT DOWN IN THE WATER” –

DESTRUCTION AND RECONSTRUCTION OF BERLIN'S BRIDGES

The destruction of the war was particularly ruinous to the city's infrastructure. The survival of Berlin and its residents required the provisional restoration of the bridges and waterways to be carried out as quickly as possible. Experts Eckhard Thiemann and Dieter Desczyk will present a slideshow that illuminates how the restoration process took place in the postwar period and later in the divided city.

Entry: 3,- / 2,- Euro | Märkisches Museum

17/09 | 6 pm | DISCUSSION

ARE CONTEMPORARY WITNESSES STILL RELEVANT? –

WAR AND THE AFTERMATH OF WAR AFTER 70 YEARS

How can history be understood through memories? Judith Steinkühler from the Anne Frank Center will discuss how the piece “Goldland” for the Theater an der Parkaue came about through encounters with the children and youth of wartime. FRANEK presents an artistic expression of her view of childhood during wartime in the book “Als die Soldaten Schäfer waren” (“When the Soldiers Were Shepherds”). Ines Hahn will discuss how souvenirs from Belfast became the catalyst for an exhibition about Berlin 1945/46.

Moderated by Dr. Nele Güntheroth

Entry: 3,- / 2,- Euro | Märkisches Museum



OHNE TITEL, 1946  
Fährbetrieb neben der zerstörten March-  
brücke; Charlottenburg, britischer Sektor



OHNE TITEL, 1946  
Straßenbahn am Stettiner Bahnhof,  
Mitte, sowjetischer Sektor

## AUSSTELLUNG | EXHIBITION

17. Juli – 25. Oktober 2015

17 July – 25 October 2015

Märkisches Museum

Am Köllnischen Park 5

10179 Berlin

## ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS

Di–So 10 – 18 Uhr

Tue–Sun 10 am – 6 pm

## EINTRITT | TICKETS

5,- / erm. 3,- Euro

bis 18 Jahre Eintritt frei

1. Mittwoch im Monat Eintritt frei

SONDERTICKET 8,- / erm. 5,- Euro

Berechtigt zum Besuch

des Ephraim-Palais und

des Märkischen Museums

vom 30.06.2015 bis 31.01.2016

5,- / reduced rate 3,- Euro

Free admission under 18

Free admission the first

Wednesday of each month

SPECIAL TICKET 8,- / reduced rate

5,- Euro

Valid for entry to the Ephraim

Palais and the Märkisches Museum

from 30/06/2015 to 31/01/2016

www.stadtmuseum.de

Infoline: (030) 24 002-162

## HOFCAFÉ | COURTYARD CAFÉ

Fr–So | jeden 1. Mittwoch

12–17.30 Uhr

Fri–Sun | every first Wed

12 am – 5.30 pm

## TITELBILD | TITLE IMAGE

Unbekannter Straßenzug in Berlin,

von Newman bezeichnet

„Leipziger Str.“, 1946

## BERLIN 1945/46 FOTOGRAFIE VON CECIL F. S. NEWMAN

Im Juli 1945 kam der dreißigjährige Cecil Newman, Captain der Royal Engineers, mit den britischen Besatzungstruppen in die Trümmerstadt Berlin. Seine Heimat war 1941 durch deutsche Luftangriffe verwüstet worden. Dennoch hatte er sich freiwillig gemeldet, im Land der Täter beim Wiederaufbau zu helfen. Ein Jahr lang arbeitete Newman als Vertreter der Militärregierung gemeinsam mit Magistrat und Bauämtern an den dringlichsten Aufgaben zur Wiederherstellung der städtischen Infrastruktur und gehörte zu dem von Stadtbaurat Hans Scharoun zusammengerufenen Internationalen Komitee für Bau- und Wohnungswesen.



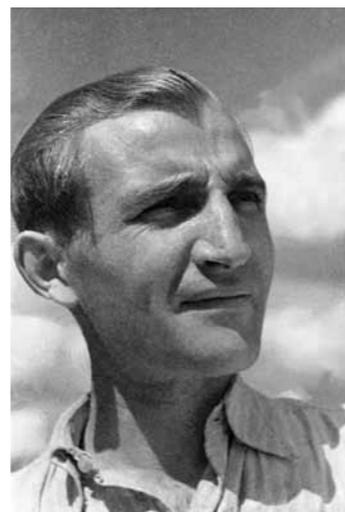
„THE LAST PARADE“, 1946 | „Die letzte Parade“, Panzerwracks auf dem Güterbahnhof Westend; Charlottenburg, britischer Sektor

Der ambitionierte Amateurfotograf hielt das Gesehene und Erlebte mit seiner Leica fest. Mehr als 1.400 Berliner Aufnahmen hat Cecil Newman hinterlassen. Sie zeigen die Folgen des Krieges, von denen siebzig Jahre danach kaum noch Spuren wahrnehmbar sind. Durch viele der Bilder blickt das Auge des Ingenieurs, der in der verheerenden Trümmerwüste vor allem die gigantische Aufgabe sieht. Ganz deutlich ist es zugleich der fast liebevolle Blick eines Mannes, der Berlin und den Menschen – Einheimischen und Heimkehrern, Besatzern und Kollegen, Flüchtlingen und Entwurzelten, vor allem aber den Kindern – mit großer Offenheit, Anteilnahme und Freundschaft begegnet ist. Insbesondere seine stilistisch eindringlichen Porträts künden von der Zuversicht einer Generation, die den Grundstein für den Wiederaufbau unserer Stadt gelegt hat.

Die Ausstellung präsentiert eine Auswahl von 150 Neuprints nach den Negativen des Stadt- und Landschaftsplaners Newman, der nach seiner Rückkehr nach Belfast in die Royal Photographic Society aufgenommen wurde. Ergänzt werden sie durch Dokumente und Vintage Prints sowie durch jene Fotoalben, die Newman in seiner Berliner Zeit zusammengestellt hat.



„ILONA MANGOLD“, 1946



OHNE TITEL, 1946



„WALDSCHULE KIDS“, 1946 | Schülerinnen der Waldschule; Charlottenburg, britischer Sektor

## BERLIN 1945/46 PHOTOGRAPHY BY CECIL F. S. NEWMAN

Cecil Newman, Captain of the Royal Engineers, was thirty years old in July 1945 when he came to the ruined city of Berlin with the British occupying troops. His home city had been devastated in 1941 by German airstrikes. Nevertheless, he volunteered to help with the rebuilding of Germany. For a year, Newman worked as a representative of the military government on the most urgent urban infrastructure rebuilding projects in cooperation with the magistrate and the building authorities. He was part of the International Committee for Civil Engineering and Housing under Hans Scharoun, the Councillor for Building and Construction.



„STREET LIFE“, 1946 | „Straßenleben“; vermutlich sowjetischer Sektor

The aspiring amateur photographer used his Leica camera to capture what he saw and experienced. Cecil Newman left behind more than 1,400 photographs of Berlin. They show the aftermath of a war, of which, seventy years later, little trace remains. In many of the images, one can see his engineer's eye, which saw the devastated wasteland first and foremost as an enormous task. It is very clear that he was also looking with an almost loving gaze at Berlin and its people, – locals and repatriates, occupying forces and colleagues, refugees and uprooted people, and especially children – a gaze filled with great openness, sympathy and amity. His stylistically haunting portraits in particular convey the confidence of the generation that laid the groundwork for the reconstruction of our city.

The exhibition presents a selection of 150 reprints from Newman's negatives that were housed in Belfast at the Royal Photographic Society after the town and landscape planner returned home. They are complemented by documents and vintage prints as well as the photo albums that Newman put together during his time in Berlin.



OHNE TITEL, 1945/46 | Blick zur Marienkirche von Südwesten; Mitte, sowjetischer Sektor



„KLEIN ANDRE STRASSE“, 1946 | Kleine Andreasstraße; Friedrichshain, sowjetischer Sektor

### BUCH ZUR AUSSTELLUNG | EXHIBITION BOOK

BERLIN 1945/46 | FOTOGRAFIE VON CECIL F. S. NEWMAN

**nicolai** 128 Seiten | 16,95 Euro  
www.nicolai-verlag.de